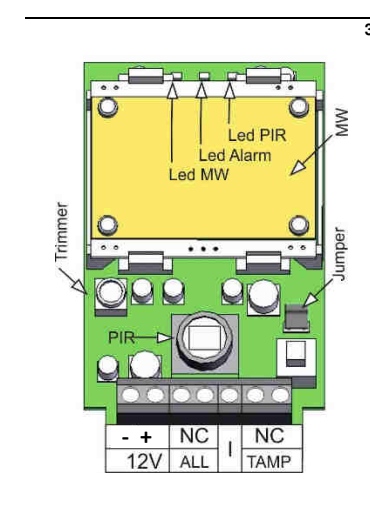
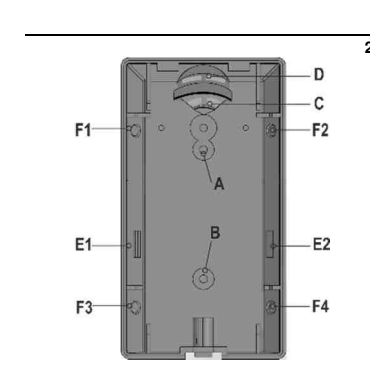
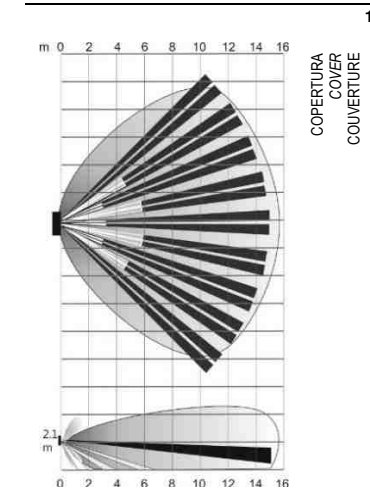




ELKRON

RIVELATORE A DOPPIA
TECNOLOGIA
DUAL TECHNOLOGY
DETECTOR
DÉTECTEUR À DOUBLE
TECHNOLOGIE

MADE IN ITALY



CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione nominale di alimentazione: 12V \pm +/- 3V
 Assorbimento a 12 V \pm : 8mA nom. 22mA max
 Sensibilità Microonda (MW): 0,5 \pm 15m \pm 20% (con trimmer)
 Frequenza: 10,525 GHz
 Potenza di emissione (EIRP): 8dBm
 Portata: 15 m
 Copertura MW: 90° orizzontale - 36° verticale
 Copertura IR: 90°
 Zone sensibili: 18 su 4 piani con creep zone
 Opto Relè di allarme: 100mA / 24V \pm
 Tamper antimanomissione: 100 mA / 30V \pm
 Tempo Allarme: 3 sec
 Temperatura di funzionamento: -10°C \pm +55°C
 Umidità Ambientale: 95%
 MTBF Teorico: 120.000 ORE
 Dimensioni (h x l x p): 107x61,5x43,5 mm
 Peso: 110 g
 Livello Prestazione: EN50131-2-4. Grado 2, CLASSE II

ACCESSORI OPZIONALI

- Snodi per IR15 - DT15 - DT15AM (10 pezzi) ref. 80SP1E00113 / ref. 80SP1F00113

AVVERTENZE

- Installare il sensore su superfici rigide, prive di vibrazioni, ad una altezza compresa tra 2 e 2,3 metri facendo riferimento ai diagrammi di rilevazione in modo tale che il sensore rilevi spostamenti trasversali nella zona protetta. Evitare il posizionamento del sensore vicino a fonti di calore o alla luce diretta del sole.
- Evitare la riflessione dell'energia elettromagnetica su ampie superfici quali ad esempio specchi, pareti metalliche etc.
- Evitare di puntare il sensore su lampade fluorescenti o comunque di porlo nelle immediate vicinanze delle stesse.
- Evitare che esistano, a causa di mobili, scaffalature, etc. zone cieche nell'area protetta entro cui possa muoversi l'intruso. Evitare la presenza di animali nell'area protetta.
- Nel caso di installazioni ad altezze superiori ai 2,1 metri si consiglia l'utilizzo dello snodo opzionale, inclinando il sensore in modo da adattare al meglio i campi di copertura alle effettive necessità.

INSTALLAZIONE SENZA SNODO

Per rimuovere il coperchio del sensore togliere la vite di chiusura (se inserita) e premere con un cacciavite sul dente di fissaggio, verso l'interno della feritoia.

Per togliere il circuito stampato allargare uno dei ganci E1-E2 (Fig. 2).

Attenzione: non toccare con le dita il sensore piroelettrico.

Fondo plastico del sensore (Fig. 2):
 F1-F4 = PREDISPOSIZIONI PER IL FISSAGGIO AD ANGOLO
 A-B = PREDISPOSIZIONI PER IL FISSAGGIO SU SUPERFICIE PIANA
 C-D = PREDISPOSIZIONI PER IL PASSAGGIO CAVI

Fissare il fondo plastico alla parete con le viti e i tasselli, avendo cura che le teste delle stesse non tocchino la scheda elettronica. Rimontare il circuito sul fondo plastico.

INSTALLAZIONE CON SNODO

I manuali completi degli snodi sono disponibili sul sito www.elkron.com.

DESCRIZIONE MORSETTIERA

I	Ingresso Inhibit
- +	Alimentazione 12V
NC TAMP	Contatto N.C.
NC ALL	Contatto N.C. del relè di allarme

PRIMA ALIMENTAZIONE

Fornita l'alimentazione, il sensore entra nella fase di inizializzazione, durante la quale i 3 LED lampeggiano alternativamente. Dopo questa fase (che dura 60 secondi circa), il sensore diventa operativo.

In questa modalità, indipendentemente dallo stato del Jumper di LED OFF, il sensore visualizzerà le rilevazioni della Microonda, quelle dell'Infrarosso e lo stato di Allarme per permettere all'Installatore di verificarne il funzionamento. Questa condizione permane per 20 minuti.

Trascorso questo tempo il Sensore visualizzerà:

- se in Led ON (Jumper inserito) solo gli Allarmi tramite il led Blu;
- se in Led OFF (Jumper NON inserito) solo eventuali memorie.

Procedere con il walk test in questo modo:

MW (Microonda)
 Regolare il trimmer (portata 0,5 - 15 mt) in funzione dell'ambiente da proteggere, verificando le rilevazioni di MW tramite il LED VERDE.

Nota: la portata della MW va regolata al minimo necessario poiché, essendo la Microonda in grado di oltrepassare i muri, possono rilevare disturbi e movimenti all'esterno del locale da proteggere.

INFRAROSSO (PIR)
 Applicare il frontale plastico e, a LED spenti, muoversi nell'area di pertinenza del sensore verificando la rilevazione del PIR tramite il LED GIALLO.

FUNZIONI

AUTOMATIC ECO
 Il sensore è equipaggiato con uno speciale algoritmo che riduce al minimo le emissioni della Microonda. Senza necessariamente collegare l'ingresso di Inhibit, il sensore, tramite il monitoraggio dei movimenti nell'ambiente, determina se l'impianto è inserito o disinserito. Questa cognizione gli permette di limitare al massimo le emissioni di Microonda ad impianto disinserito e quindi di non irradiare inutilmente le persone presenti nell'ambiente. Si ottiene questo vantaggio pur senza avere nessuna perdita di sensibilità di rilevazione, né di immunità ai falsi allarmi.

LED OFF - Jumper Disinserito (di fabbrica inserito)
 Disattiva le visualizzazioni di rilevazione, mantenendo abilitate le visualizzazioni relative alle memorie.

FUNZIONI CON INGRESSO INHIBIT

Queste funzioni vengono attivate/disattivate tramite inserimento/disinserimento dell'impianto. A tale proposito viene considerato:

- 12V sull'ingresso INHIBIT = impianto disinserito
- 0V sull'ingresso INHIBIT = impianto inserito

ABILITAZIONE REMOTA LED - CONDIZIONE RICHIESTA LED OFF
 Al disinserimento dell'impianto, il sensore si predisponde alla riabilitazione delle visualizzazioni di rilevazione. Le visualizzazioni verranno riabilitate alla prima rilevazione effettuata e rimarranno attive per 30sec.

MEMORIE
 Al disinserimento dell'impianto, verrà visualizzata la memoria del primo allarme avvenuto, come in TAB.1 (VISUALIZZAZIONI IN STATO DI MEMORIA). La memoria verrà resettata al successivo inserimento dell'impianto.

RITARDO della MEMORIA per utilizzo in INGRESSI TEMPORIZZATI
Tempo di uscita: gli allarmi che si verificano entro i primi 30" dall'inserimento dell'impianto vengono cancellati.
Tempo di ingresso: gli allarmi che si verificano 30" prima del disinserimento dell'impianto vengono cancellati.

TAB. 1	VISUALIZZAZIONI IN STATO DI MEMORIA		
ALLARME	VERDE	BLU	GIALLO
PIR+MW	SPENTO	ACCESO	SPENTO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA
 Il fabbricante, URMET S.p.A., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio: RIVELATORE A DOPPIA TECNOLOGIA DT15 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.elkron.com.

DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensione massima inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riempimento e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Nominal power voltage: 12V \pm +/- 3V
 Consumption at 12 V \pm : 8mA nom. 22mA max.
 Microwave sensitivity (MW): 0,5 \pm 15m \pm 20% (with trimmer)
 Frequency: 10,525 GHz
 Emission power (EIRP): 8dBm
 Range: 15 m
 MW coverage: 90° horizontal - 36° vertical
 IR coverage: 90°
 Sensitive zones: 18 on 4 floors with creep zone
 Alarm relay opto: 100mA / 24V \pm
 Tamperproof switch: 100 mA / 30V \pm
 Alarm time: 3 sec
 Working temperature range: -10°C \pm +55°C
 Ambient humidity: 95%
 Theoretical MTBF: 120,000 HOURS
 Dimensions (h x w x d): 107x61,5x43,5 mm
 Weight: 110 g
 Performance level: EN50131-2-4. Degree 2, CLASS II

OPTIONAL ACCESSORIES

- Brackets for IR15 - DT15 - DT15AM (10 pcs) Ref. 80SP1E00113 / Ref. 80SP1F00113

CAUTIONS

- Install the sensor on rigid, vibration-free surfaces at a height comprised between 2 and 2.3 metres making reference to the detection diagrams so that the sensor can detect movements crossing the protected zone and the microwave module can detect approaching movements. Avoid positioning the sensor close to sources of heat or direct sunlight.
- Avoid the reflection of electromagnetic energy on large surfaces, such as mirrors, metal walls etc.
- Avoid pointing the sensor towards, or in all cases placing it near, fluorescent lights.
- Avoid the creation of blind areas caused by furniture, shelving etc. in the protected area in which an intruder could move about. Avoid the presence of animals in the protected area.
- In case of installations at heights greater than 2.1 metres, it is advisable to use the optional bracket, including the sensor so as to adapt the coverage fields better to the actual needs.

INSTALLATION WITHOUT BRACKET

To remove the sensor cover, remove the fastening screw (if inserted) and press with a screwdriver on the fastening screw towards the inside of the slot.

Widen one of the hooks E1-E2 to remove the printed circuit (Fig. 2).

Warning: do not touch the pyroelectric sensor with your fingers.

Plastic bottom of the sensor (Fig. 2):
 F1-F4 = SET-UP FOR FIXING IN CORNER
 A-B = SET-UP FOR FIXING ON FLAT SURFACE
 C-D = SET-UP FOR CABLE PASSING

Fix the plastic bottom to the wall with screws and anchor bolts being careful that they do not touch the electronic board. Refit the circuit onto the plastic bottom.

INSTALLATION WITH BRACKET

The complete user manuals of the brackets are available on the website www.elkron.com.

TERMINAL BOARD DESCRIPTION

I	Inhibit input
- +	12V power
NC TAMP	NC contact
NC ALL	NC alarm relay contact

FIRST POWER-ON

When power is connected, the sensor will start an initialising step during which the three LEDs will blink alternatively. The sensor will start working after this step (which lasts approximately 60 seconds).

In this mode, regardless of the state of the LED OFF jumper, the sensor will show the microwave detections, the infrared detection and the alarm state to allow the installer to check operation. This condition will persist for 20 minutes.

The following will appear on the sensor after this time:

- in LED ON mode (jumper on) alarms only by means of the blue LED;
- in LED OFF mode (jumper NOT inserted) memories only.

Proceed with the walk test, as follows:

MW (Microwave)
 Set the trimmer (range 0.5 - 15 m) according to the environment to be protected and check the MW detections by means of the GREEN LED.

Note: The MW range must be set to the minimum because microwaves can cross walls and detect disturbances and movements outside the room to be protected..

INFRARED (PIR)
 Apply the plastic front and with the LEDs off move in the area of pertinence of the sensor checking PIR detection using the YELLOW LED.

FUNCTIONS

AUTOMATIC ECO
 The sensor is provided with a special algorithm which reduces to the microwave emissions to the minimum. Without needing to connect the Inhibit input, the sensor determines whether the system is on or off by monitoring the movements in the environment. This allows to limit microwave emissions to the minimum when the system is off and to avoid unnecessary radiations for the people present in the environment. This advantage is achieved without losing detection sensitivity or false alarm immunity.

LED OFF - Jumper off (on by default)
 Deactivates the detection views maintaining the memory views enabled.

FUNCTIONS WITH INHIBIT INPUT

These functions are activated/deactivated by switching the system on and off. With this regard:

- 12V on the INHIBIT input = system off
- 0V on the INHIBIT input = system on

REMOTE LED ENABLING - LED OFF REQUIRED CONDITION
 The sensor is set to re-enable detected views when the system is switched off. The views will be re-enabled at the first detection and will remain active for 30sec.

MEMORIES
 The memory of the first alarm will be viewed when the system is switched off as shown in TAB. 1 (MEMORY STATE VIEWS). The memory will be reset when the system is switched on again.

MEMORY DELAY FOR TIMED ENTRANCE
Exit time: the alarms occurring during the first 30" from when the system is switched on are deleted.
Entrance time: the alarms occurring during the 30" before the system is switched off are deleted.

TAB. 1	MEMORY STATE VIEWS			
ALARM	GREEN	BLUE	YELLOW	
PIR+MW	OFF	ON	OFF	

SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY
 Hereby, URMET S.p.A. declares that the radio equipment type: DUAL TECHNOLOGY DETECTOR DT15 is in compliance with Directive 2014/53/UE. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.elkron.com.

DIRETTIVA 2012/19/UE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale d'alimentation : 12V \pm +/- 3V
 Absorption à 12 V \pm : 8mA nom. 22mA maximum
 Sensibilité micro-onde (MW) : 0,5 \pm 15m \pm 20% (par commutateur)
 Fréquence : 10,525 GHz
 Puissance d'émission (EIRP) : 8dBm
 Portée : 15 m
 Couverture MW : 90° horizontale - 36° verticale
 Couverture IR : 90°
 Zones de détection : 18 faisceaux/4 plans creep zone
 Relais d'alarme : 100mA / 24V \pm
 Pouvoir tamper anti-ouverture : 100 mA / 30V \pm
 Temps de maintien en alarme : 3 s
 Température de fonctionnement : -10°C \pm +55°C
 Humidité relative admissible : 95%
 MTBF théorique : 120.000 heures
 Dimensions (h x l x p) : 107x61,5x43,5 mm
 Poids : 110 g
 Niveau de performances : EN50131-2-4, Degré 2, CLASSE II

ACCESSOIRES EN OPTION

- Rotules pour IR15 - DT15 - DT15AM (10 pcs.) Réf. 80SP1E00113 / Réf. 80SP1F00113

INSTRUCTIONS

- Installer le détecteur sur des surfaces rigides, non exposées aux vibrations, à une hauteur comprise entre 2 et 2,2 m en fonction des diagrammes typiques de détection, de manière à ce que le détecteur détecte les déplacements qui croisent la zone protégée et que le module micro-onde détecte les mouvements en approche. Eviter de placer le détecteur à proximité de sources de chaleur ou de l'exposer à la lumière directe du soleil.
- Eviter le réfléchissement de l'énergie électromagnétique sur de grandes surfaces (par exemple, miroirs, parois métalliques, etc.).
- Eviter de pointer le détecteur sur des lampes fluorescentes ou de le placer à proximité de celles-ci.
- Eviter de créer, du fait de meubles, d'étagères, etc., des zones invisibles à l'intérieur de l'espace protégé, qui permettraient à un intrus de se déplacer. Eviter la présence d'animaux dans la zone protégée.
- En cas d'installations à des hauteurs supérieures à 2,1 m, il est conseillé d'utiliser la rotule optionnelle, en inclinant le détecteur de manière à adapter au mieux les champs de couverture aux nécessités effectives.

INSTALLATION SANS ROTULE

Pour déposer le capot du détecteur, ôter la vis de fermeture (si présente) et appuyer sur l'ergot de fixation. Pour enlever le circuit imprimé, élargir l'une des attaches E1-E2 (Fig. 2).

Attention : ne pas toucher le détecteur pyro-électrique avec les doigts

Fond en plastique du détecteur (Fig. 2) :
 F1-F4 = PRE-PERÇAGE POUR LA FIXATION ANGULAIRE
 A-B = PRE-PERÇAGE POUR LA FIXATION SUR SURFACE PLANE
 C-D = PRE-PERÇAGE POUR LE PASSAGE DES CABLES

Fixer le fond en plastique à la paroi à l'aide des vis et des chevilles, en veillant à ce que leurs têtes ne soient pas en contact avec la carte électronique. Reposer le circuit sur le fond en plastique.

INSTALLATION AVEC ROTULE

Les manuels d'utilisation complets des rotules sont disponibles sur le site www.elkron.com.

DESCRIPTION BOITE A BORNES

I	Entrée Inhibit
- +	Alimentation 12V
NC TAMP	Contact N.F.
NC ALL	Contact N.F. du relais d'alarme

PREMIERE ALIMENTATION

Une fois alimenté, le détecteur entre dans la phase d'initialisation, au cours de laquelle les trois LED clignotent, puis restent allumées. Au terme de cette phase (d'une durée d'environ 60 secondes), le détecteur est opérationnel. Dans cette modalité, indépendamment de l'état du cavalier LED OFF, le détecteur affichera les détections de la micro-onde, celles de l'infrarouge et l'état d'Alarme pour permettre à l'installateur de vérifier le fonctionnement. Cette condition perdure pendant 20 minutes.

Au bout de ce délai, le détecteur affichera :

- si LED ON (cavalier en place), uniquement les alarmes via la LED bleue ;
- Si LED OFF (cavalier NON en place), uniquement d'éventuelles mémoires.

Pour le test de portée, procéder comme suit :

MW (Micro-onde)
 Régler le trimmer (portée 0,5 - 15 mt) en fonction de la zone à protéger, en vérifiant les détections de MW à travers la LED VERTE.

Note : la portée MW doit être réglée sur la valeur minimum nécessaire ; en effet, les micro-ondes étant en mesure de passer à travers les murs, elles peuvent détecter des perturbations ou des mouvements à l'extérieur du local à protéger.

INFRAROUGE (PIR)
 Appliquer la façade en plastique et, LED éteintes, se déplacer dans la zone concernée, en vérifiant la détection du PIR à travers la LED JAUNE.

FONCTIONS

AUTOMATIC ECO
 Le détecteur est doté d'un algorithme spécial qui minimise les émissions de la Micro-onde. Sans nécessairement raccorder l'entrée Inhibit, le détecteur, à travers le monitoring des mouvements dans l'espace, détermine si l'installation est sous/hors tension. Cette condition lui permet de limiter au maximum les émissions de Micro-onde lorsque l'installation est hors tension, pour ne pas irradier inutilement les personnes présentes dans la zone concernée. Cet avantage n'est pas obtenu au détriment de la sensibilité de détection ou de l'immunité aux fausses alertes.

LED OFF - Cavalier désactivé (configuration d'usine : activé)
 Il désactive les signalisations de détection, tout en maintenant habilitées celles relatives aux mémoires.

FONCTIONS AVEC ENTREE INHIBIT

Ces fonctions sont activées/désactivées à travers la mise sous/hors tension de l'installation. A ce propos, l'on considère :

- 12V sur l'entrée INHIBIT = installation hors tension
- 0V sur l'entrée INHIBIT = installation sous tension

HABILITATION LED A DISTANCE - CONDITION REQUISE : LED OFF
 Lors de la mise hors tension de l'installation, le détecteur se prépare pour le rétablissement des signalisations de détection. Les signalisations seront rétablies dès la première détection effectuée et elles demeureront actives pendant 30 s.

MEMOIRES
 Lors de la mise hors tension de l'installation, la mémoire de la première alarme intervenue sera affichée, comme indiqué dans le TAB.1 (AFFICHAGES D'ETAT MEMOIRE). La mémoire sera réinitialisée lors de la mise sous tension successive de l'installation.

DELAI DE MEMOIRE POUR L'UTILISATION D'ENTREES TEMPORISEES
Temps de sortie : les alarmes qui surviennent au cours des 30 premières secondes après l'activation de l'installation, sont effacées.
Temps d'entrée : les alarmes qui surviennent 30 secondes avant la désactivation de l'installation, sont effacées.

TAB. 1	AFFICHAGES D'ETAT MEMOIRE			
ALARME	VERT	BLEU	JAUNE	
PIR+MW	ETEINT	ALLUME	ETEINT	

DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE
 Le soussigné, URMET S.p.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type DÉTECTEUR À DOUBLE TECHNOLOGIE DT15 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.elkron.com.

LES BONS GESTES DE MISE AU REBUT DE CE PRODUIT (Déchets d'équipements électriques et électroniques)

Ce symbole apposé sur le produit, ses accessoires ou sa documentation indique que ni le produit, ni ses accessoires électroniques usagés (chargeur, casque audio, câble USB, etc.), ne peuvent être jetés avec les autres déchets ménagers. La mise au rebut incontrôlée des déchets présentant des risques environnementaux et de santé publique, veuillez séparer vos produits et accessoires usagés des autres déchets. Vous favoriserez ainsi le recyclage de la matière qui les compose dans le cadre d'un développement durable.

Tabella dei paesi in cui le frequenze del prodotto sono limitate o non ammesse - Countries in which the product frequencies are restricted or not allowed - Tableau des pays dans lesquels les fréquences du produit sont limitées ou ne pas admises

D	E	RUS	SVK	UK
---	---	-----	-----	----

Elkron è un marchio commerciale di Urmec S.p.A.
Elkron is a trademark of Urmec S.p.A.
Elkron est une marque commerciale de Urmec S.p.A.

Via Bologna, 188/C - 10154 Torino (TO) Italy
 Tel.+39.0113986711 Fax+39.0113986703
www.elkron.com - info@elkron.com

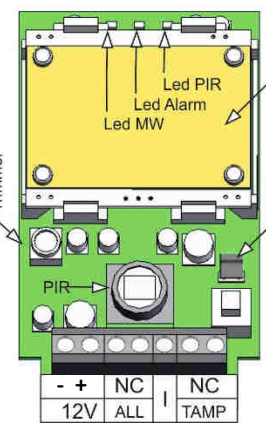
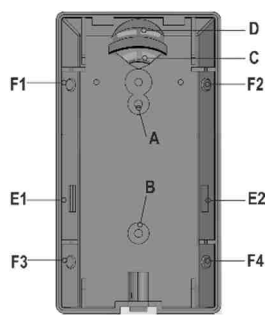
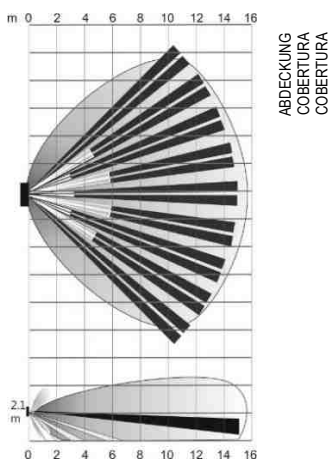
LBT80945

DS801M35-001E



MELDER MIT DOPPELTER TECHNOLOGIE
DETECTOR DE DOBLE TECNOLOGÍA
DETETOR DE DUPLA TECNOLOGIA

MADE IN ITALY



TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Nennspannung: 12V ± 3V
Stromaufnahme 12 V: 8 mA nom. max. 22 mA
Mikrowellenempfindlichkeit (MW): 0,5±15m±20% (Mit Trimmer)
Frequenz: 10,525 GHz
Strahlungsleistung (EIRP): 8 dBm
Reichweite: 15 m
Deckung MW: 90° horizontal - 36° vertikal
Deckung IR: 90°
Empfindliche Bereiche: 18 von 4 Ebenen mit creep-Zone
Opto-Alarmrelais: 100 mA / 24V
Tammer Sabotageschutz: 100 mA / 30V
Alarmzeit: 3 s
Betriebstemperatur: -10°C ÷ +55°C
Umgebungsfeuchtigkeit: 95 %
Theoretische MTBF: 120.000 Stunden
Abmessungen (H x B x T): 107x61,5x43,5 mm
Gewicht: 110 g
Leistungsstufe: EN50131-2-4. Grad 2, KLASSE II

ZUBEHÖR AUF ANFRAGE

• Gelenke für IR15 - DT15 - DT15AM (10 Stk.) Typ 80SP1E00113 / Typ 80SP1F00113

ZUR BEACHTUNG

- Der Sensor wird an festen, erschütterungsfreien Oberflächen in einer Höhe von 2 bis 2,3 Metern installiert. Dabei sind die üblichen Messungsdiagramme zu berücksichtigen, so dass der Sensor Bewegungen erfasst, die den geschützten Bereich durchqueren und das Mikrowellenmodul die sich nähernden Bewegungen erfasst. Der Sensor sollte nicht in der Nähe von Wärmequellen angebracht oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.
- Vermeiden Sie die Reflexion von elektromagnetischer Energie auf große Metallwände wie zum Beispiel Spiegel, Metallwände, usw.
- Vermeiden Sie es, den Sensor auf Leuchtstofflampen auszurichten oder ihn in ihrer unmittelbaren Nähe anzubringen. Es sollte sich kein Tier im geschützten Bereich befinden.
- Es ist zu vermeiden, dass im geschützten Bereich tote Winkel durch Möbel, Regale, usw. entstehen, in denen sich ein Eindringling bewegen kann. Bei Installationen in Höhen von über 2,1 Metern wird die Verwendung des zusätzlichen Gelenkes empfohlen, um den Sensor so zu neigen, dass die geschützten Felder am besten den tatsächlichen Anforderungen entsprechen.

INSTALLATION OHNE GELENK

Um den Deckel des Sensors zu entfernen, die Verschlusschraube entfernen (wenn sie eingesetzt ist) und mit einem Schraubendreher auf den Einrastzahn zum Inneren des Schlitzes drücken.

Zum Entfernen der Leiterplatte einen der Haken E1-E2 abhebeln (Abb. 2).

Achtung: den pyroelektrischen Sensor nicht mit den Fingern berühren.

Kunststoffboden des Sensors (Abb. 2):

F1-F4 = VORBEREITUNGEN FÜR DIE WINKELBEFESTIGUNG

A-B = VORBEREITUNGEN FÜR DIE BEFESTIGUNG AN EINER EBENEN FLÄCHE

C-D = VORBEREITUNGEN FÜR DEN KABELDURCHGANG

Den Kunststoffboden mit den Schrauben und Dübeln an der Wand befestigen und dabei darauf achten, dass die Köpfe der Schrauben nicht die Leiterplatte berühren. Den Stromkreis wieder auf dem Kunststoffboden anbringen.

INSTALLATION MIT GELENK

Die komplette Bedienungsanleitung des Halters steht auf der Webseite www.elkron.com zur Verfügung.

BESCHREIBUNG DER KLEMMENLEISTE

I Eingang Inhibit
+ 12 V-Versorgung
NC TAMP NC-Kontakt
NC ALL NC-Kontakt des Alarmrelais

ERSTE STROMVERSORGUNG

Bei Stromversorgung tritt der Sensor in die Initialisierungsphase ein, während der die 3 LED abwechselnd blinken. Nach dieser Phase (die etwas 60 Sekunden dauert) wird der Sensor operativ.

In dieser Betriebsart zeigt der Sensor unabhängig vom Status des LED OFF-Jumpers die Messungen des Mikrowellenabschnitts, des Infrarotabschnitts und des Alarmstatus an, um dem Installateur die Überprüfung ihrer Funktionstüchtigkeit zu gestatten.

Dieser Zustand dauert 20 Minuten an.

Nach Ablauf dieser Zeit zeigt der Sensor Folgendes an:

- bei Led ON (Jumper eingeschaltet) nur die Alarme über die blaue Led;
- bei Led OFF (Jumper NICHT eingeschaltet) nur eventuelle Speicher.

Den Leistungstest (Walk Test) wie folgt ausführen:

MW (Mikrowelle)
Den Trimmer (Reichweite 0,5 - 15 m) abhängig von dem zu schützenden Bereich einstellen und dabei die MW-Erfassungen über die GRÜNE LED überprüfen.

Hinweis: Die Reichweite der Mikrowelle ist auf den notwendigen Mindestwert einzustellen, da die Mikrowellen in der Lage sind, Mauern zu überqueren und somit Störungen und Bewegungen außerhalb des zu schützenden Raums erfassen könnten.

INFRAROT (PIR)
Die Kunststoffblende anbringen und sich bei ausgeschalteten LED im vom Sensor kontrollierten Bereich bewegen und die Messung des PIR über die GELBE LED überprüfen.

FUNKTIONEN

AUTOMATIC ECO
Der Sensor ist mit einem speziellen Algorithmus ausgestattet, der die Mikrowellenemissionen auf ein Mindestmaß beschränkt. Der Sensor stellt, ohne notwendigerweise den Inhibit-Eingang anzuschließen, über die Bewegungskontrolle fest, ob die Anlage ein- oder ausgeschaltet ist. Diese Fähigkeit gestattet es ihm, die Mikrowellenemissionen bei ausgeschaltetem System so weit wie möglich zu beschränken und damit die in der Umgebung anwesenden Personen nicht unnötig mit Strahlung zu belasten. Dieser Vorteil beeinträchtigt weder die Erfassungsempfindlichkeit noch die Immunität gegenüber falschen Alarmen

LED OFF - Jumper ausgeschaltet (werkseitig eingeschaltet)
Deaktiviert die Anzeigen der Erfassung, erhält jedoch die Anzeigen in Bezug auf die Speicher.

FUNKTIONEN MIT INHIBIT-EINGANG

TAB. 1 ANZEIGEN IM SPEICHERSTATUS			
ALARM	GRÜN	BLAU	GELB
PIR+MW	AUSGESCHALTET	EINGESCHALTET	AUSGESCHALTET

Diese Funktionen werden durch Ein-/Ausalten der Anlage aktiviert/deaktiviert. Diesbezüglich wird vorausgesetzt:

- 12 V auf INHIBIT-Eingang = Anlage ausgeschaltet
- 0V auf INHIBIT-Eingang = Anlage eingeschaltet

FERNGESTEUERTE LED-AKTIVIERUNG - BEDINGUNG LED OFF
Beim Ausschalten der Anlage bereitet sich der Sensor auf das Wiedereinschalten der Erfassungsanzeigen vor. Die Anzeigen werden bei der ersten erfolgten Erfassung wieder aktiviert und bleiben dies 30 s lang.

SPEICHER
Beim Einschalten der Anlage wird der Speicher des zuerst aufgetretenen Alarms angezeigt wie in TAB. 1 (ANZEIGEN IM SPEICHERSTATUS). Der Speicher wird beim nächsten Einschalten der Anlage zurückgesetzt.

VERZÖGERUNG DES SPEICHERS wegen Verwendung ZEITGESCHALTETER EINGÄNGE
Ausgangszeit: Die innerhalb der ersten 30" nach dem Einschalten der Anlage auftretenden Alarme werden gelöscht.

Eingangszeit: Die 30" vor dem Abschalten der Anlage auftretenden Alarme werden gelöscht.

VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG
Hiermit erklärt URMET S.p.A., dass der Funkanagentyp MELDER MIT DOPPELTER TECHNOLOGIE DT15 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.elkron.com.

KORREKTE ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN (Elektroschrott)
Diese Kennzeichnung auf dem Produkt, den Zubehörteilen oder der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt und die elektronischen Zubehöriteile nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Entsorgen Sie dieses Gerät und Zubehörteile bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Helfen Sie mit, das Altgerät und Zubehörteile fachgerecht zu entsorgen, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

DE

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión nominal de alimentación: 12V ± 3V
Absorción de 12 V: 8mA nom. 22mA máx.
Sensibilidad Microondas (MW): 0,5±15m±20% (con trimmer)
Frecuencia: 10,525 GHz
Potencia de emisión (EIRP): 8dBm
Alcance: 15 m
Cobertura MW: 90° horizontal - 36° vertical
Cobertura IR: 90°
Zonas sensibles: 18 sobre 4 plantas con creep zone
Opto Relé de alarma: 100mA / 24V
Tammer a prueba de alteración: 100 mA / 30V
Tiempo Alarma: 3 seg.
Temperatura de funcionamiento: -10°C ÷ +55°C
Humedad Ambiental: 95%
MTBF Teórico: 120.000 HORAS
Dimensiones (A x A x F): 107x61,5x43,5 mm
Peso: 110 g
Nivel de Prestación: EN50131-2-4 Grado 2, CLASE II

ACCESORIOS OPCIONALES

• Soportes articulados para IR15 - DT15 - DT15AM (10 piezas) Ref. 80SP1E00113 / Ref. 80SP1F00113

ADVERTENCIAS

- Instalar el sensor sobre superficies rígidas, sin vibraciones, a una altura entre 2 y 2,3 metros, consultando los diagramas de detección de manera que el sensor detecte desplazamientos que crucen la zona protegida, y que el módulo de microondas detecte los que se aproximan. Evitar la ubicación del sensor cerca de fuentes de calor o de la luz directa del sol.
- Evitar la reflexión de la energía electromagnética sobre superficies extensas, como por ejemplo: espejos, paredes metálicas, etc.
- Evitar que el sensor apunte sobre lámparas fluorescentes o ponerlo cerca de las mismas.
- Evitar que existan, a causa de muebles, estanterías, etc., zonas ciegas en el área protegida en las que se pueda mover el intruso. Evitar la presencia de animales en el área protegida.
- Cuando se hacen instalaciones a alturas superiores a 2,1 metros, se recomienda el uso del soporte articulado opcional, inclinando el sensor de forma que adapte de la mejor manera los campos de cobertura a las necesidades concretas.

INSTALACIÓN SIN SOPORTE ARTICULADO

Para mover la tapa del sensor, quitar el tornillo de cierre (si está colocado) y presionar con un destornillador el diente de fijación, hacia el interior de la hendidura.

Para retirar el circuito impreso, ensanchar uno de los ganchos E1-E2 (Fig. 2).

Atención: no tocar con los dedos el sensor piroeléctrico.

Fondo plástico del sensor (Fig. 2):

F1-F4 = PREPARACIONES PARA LA FIJACIÓN EN ÁNGULO

A-B = PREPARACIONES PARA LA FIJACIÓN SOBRE SUPERFICIE PLANA

C-D = PREPARACIÓN PARA EL PASO DE CABLES

Fijar el fondo plástico en la pared con los tornillos y los tacos, prestando atención a que las cabezas no toquen la tarjeta electrónica. Montar nuevamente el circuito sobre el fondo plástico.

INSTALACIÓN CON SOPORTE ARTICULADO

El manual completo del soporte articulado está disponible en la página web www.elkron.com.

DESCRIPCIÓN DE LA BORNERA

I Entrada Inhibit
+ Alimentación 12V
NC TAMP Contacto N.C.
NC ALL Contacto N.C. del relé de alarma

PRIMERA ALIMENTACIÓN

Cuando se le da alimentación, el sensor entra en la fase de inicialización, durante la cual los 3 LEDs parpadean alternativamente. Después de esta fase (que dura unos 60 segundos), el sensor está preparado para el funcionamiento. En este modo, independientemente del estado del Puente de LED OFF, el sensor muestra las detecciones de las Microondas, las del Infrarrojo y el estado de Alarma, para permitir que el instalador compruebe el funcionamiento. Esta condición se prolonga durante 20 minutos.

Una vez transcurrido ese tiempo, el Sensor muestra:

- en Led ON (Puente activado) solo las Alarmas mediante el led Azul;
- en Led OFF (Puente NO activado) solo las posibles memorias.

Llevar a cabo el "walk test" de la siguiente manera:

MW (Microondas)
Regular el trimmer (alcance 0,5 - 15 m) según el ambiente que se debe proteger, comprobando las detecciones de MW mediante el LED VERDE.

Nota: el alcance de las MW se regula al mínimo necesario, ya que, como las Microondas están en condiciones de atravesar las paredes, pueden detectar disturbios y movimientos en el exterior del local a proteger.

INFRARROJO (PIR)
Aplicar el frente plástico y, con los LEDs apagados, moverse en el área de cobertura del sensor, comprobando la detección del PIR mediante el LED AMARILLO.

FUNCIONES

AUTOMATIC ECO
El sensor está equipado con un algoritmo especial que reduce al mínimo las emisiones de las Microondas. Sin conectar obligatoriamente la entrada de Inhibit, el sensor, mediante la monitorización de los movimientos en el entorno, determina si el sistema está activado o desactivado. Este reconocimiento le permite limitar al máximo las emisiones de Microondas con el sistema desactivado y, por lo tanto, no irradiar inútilmente a las personas presentes en el ambiente. Se logra esta ventaja incluso sin tener ninguna pérdida de la sensibilidad de detección ni de inmunidad a las falsas alarmas.

LED OFF - Puente desactivado (sale de fábrica activado)
Desactiva las visualizaciones de detección, manteniendo activas las visualizaciones referidas a las memorias.

FUNCIONES CON ENTRADA INHIBIT

Estas funciones se activan/desactivan mediante la activación/desactivación del sistema. Para ello se considera lo siguiente:

- 12V en la entrada INHIBIT = sistema desactivado
- 0V en la entrada INHIBIT = sistema activado

ACTIVACIÓN A DISTANCIA LED - CONDICIÓN REQUERIDA LED OFF
Cuando se desactiva el sistema, el sensor se prepara para la reactivación de las visualizaciones de detección. Las visualizaciones se reactivarán con la primera detección realizada y quedarán activas durante 30 seg.

MEMORIAS
Cuando se desactiva el sistema se visualiza la memoria de la primera alarma producida, como se indica en la TAB. 1 (VISUALIZACIONES EN ESTADO DE MEMORIA). La memoria se pone a cero cuando se activa a continuación el sistema.

RETARDO de la MEMORIA para uso en ENTRADAS TEMPORIZADAS
Tiempo de salida: las alarmas que se producen durante los primeros 30" desde la activación del sistema se eliminan.

Tiempo de entrada: las alarmas que se producen 30" antes de la desactivación del sistema se eliminan.

TAB. 1 VISUALIZACIONES EN ESTADO DE MEMORIA			
ALARMA	VERDE	AZUL	AMARILLO
PIR+MW	APAGADO	ENCENDIDO	APAGADO

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA
Por la presente, URMET S.p.A. declara que el tipo de equipo radioeléctrico DETECTOR DE DOBLE TECNOLOGIA DT15 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.elkron.com.

ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTOCORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)
La presencia de este símbolo en el producto, accesorios o material informativo que lo acompañan indica que ni el producto ni sus accesorios electrónicos (como el cargador, auriculares, cable USB) deberán eliminarse junto con otros residuos domésticos.

Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe estos productos de otros tipos de residuos y reciclelos correctamente. De esta forma, se promueve la reutilización sostenible de recursos materiales.

ES

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensão nominal de alimentação: 12V ± 3V
Absorção de 12 V: 8mA nom. 22mA máx.
Sensibilidade Micro-ondas (MW): 0,5±15m±20% (com trimmer)
Frequência: 10,525 GHz
Potência de emissão (EIRP): 8dBm
Capacidade: 15 m
Cobertura MW: 90° horizontal - 36° vertical
Cobertura IR: 90°
Zonas sensíveis: 18 com 4 níveis com creep zone
Relé ótico de alarme: 100mA / 24V
Tammer contra violação: 100 mA / 30V
Tempo do Alarme: 3 s
Temperatura de funcionamento: -10°C ÷ +55°C
Humidade Ambiental: 95%
MTBF Teórico: 120.000 HORAS
Dimensões (H x L x P): 107x61,5x43,5 mm
Peso: 110 g
Nível de Rendimento: EN50131-2-4. Grau 2, CLASSE II

ACESSÓRIOS OPCIONAIS

• Juntas para IR15 - DT15 - DT15AM (10 peças) fic. 80SP1E00113 / Ref. 80SP1F00113

ADVERTÊNCIAS

- Instalar o sensor sobre superfícies rígidas, sem vibrações, a uma altura compreendida entre 2 e 2,3 metros, com referência aos diagramas de deteção, de modo tal que o sensor detete os deslocamentos que cruzem a zona protegida e que o módulo micro-ondas detete os deslocamentos em aproximação. Evitar a instalação do sensor perto de fontes de calor ou à luz direta do sol.
- Evitar a reflexão da energia eletromagnética em amplas superfícies como, por exemplo, espelhos, paredes metálicas, etc.
- Evitar apontar o sensor contra lâmpadas fluorescentes ou colocá-lo muito próximo destas.
- Evitar que se criem, pela presença de móveis, prateleiras, etc., zonas cegas na área protegida em que possa mover-se o intruso. Evitar a presença de animais na área protegida.
- Em caso de instalações em alturas superiores a 2,1 metros, aconselhe-se o uso da junta opcional, inclinando o sensor de modo a adaptar da melhor maneira os campos de cobertura segundo as necessidades efetivas.

INSTALAÇÃO SEM JUNTA

Para remover a tampa do sensor, extrair o parafuso de fechamento (se presente) e apertar, utilizando uma chave de fenda, o dente de fixação no sentido interno. Para remover o circuito impreso, alargar um dos ganchos E1-E2 (Fig. 2).

Atenção: não tocar com os dedos o sensor piroelétrico.

Base de plástico do sensor (Fig. 2):

F1-F4 = PREDISPOSIÇÕES PARA A FIXAÇÃO DE ÂNGULO

A-B = PREDISPOSIÇÕES PARA A FIXAÇÃO SOBRE SUPERFÍCIE PLANA

C-D = PREDISPOSIÇÕES PARA A PASSAGEM DOS CABOS

Fixar a base de plástico na parede utilizando os parafusos e as buchas, prestando atenção para que as cabeças dos parafusos não toquem a placa eletrônica. Montar novamente o circuito na base de plástico.

INSTALAÇÃO COM JUNTA

Montar a junta como indicado nas suas instruções (disponível no site www.elkron.com).

DESCRIÇÃO DO PAINEL DE LIGAÇÕES

I Entrada Inhibit
+ Alimentação 12V
NC TAMP Contacto N.C.
NC ALL Contacto NC do relé de alarme

PRIMEIRA ALIMENTAÇÃO

Quando a alimentação é fornecida, o sensor entra na fase de inicialização, durante a qual os 3 LEDs piscam de maneira alternada. Após esta fase (que dura aproximadamente 60 segundos), o sensor começa a operar. Nesta modalidade, independentemente do estado do Jumper LED OFF, o sensor irá visualizar as deteções de Micro-ondas, do Infravermelho e o estado de Alarme, para permitir que o técnico de instalação possa verificar o seu funcionamento. Esta condição dura 20 minutos.

Após este intervalo, o sensor irá visualizar:

- se em Led ON (Jumper ativado), somente os alarmes mediante o led azul;
- se em Led OFF (Jumper DESATIVADO), somente eventuais memórias.

Realizar o teste de capacidade da seguinte forma:

MW (Micro-ondas)
Regular o trimmer (capacidade 0,5 - 15 m.) em função do ambiente a proteger, verificando as deteções de MW através do LED VERDE.

Nota: a capacidade da MW deve ser regulada ao mínimo necessário, pois as micro-ondas são capazes de atravessar as paredes e podem detetar interferências e movimentos no exterior do local a proteger.

INFRAVERMELHO (PIR)
Aplicar a proteção frontal de plástico e, com os LEDs apagados, mover-se na área protegida pelo sensor e verificar a deteção do PIR mediante o LED AMARELO.

FUNÇÕES

AUTOMATIC ECO
O sensor possui um algoritmo especial que reduz ao mínimo as emissões de Micro-ondas. Sem precisar necessariamente conectar a entrada Inhibit, o sensor determina, mediante a monitoração dos movimentos no ambiente, se o sistema está ativado ou não. Esta cognição permite limitar ao máximo as emissões de Micro-ondas com o sistema desligado e, portanto, não irradiar inutilmente as pessoas presentes no ambiente. Esta vantagem é obtida sem qualquer perda de sensibilidade de deteção ou imunidade a alarmes falsos.

LED OFF - Jumper Desativado (por predefinição)
Desativa as visualizações de deteção, mantendo habilitadas as visualizações relacionadas às memórias.

FUNÇÕES COM ENTRADA INHIBIT

Estas funções são ativadas/desativadas mediante a ativação/desativação do sistema. Para isso, deve-se considerar:

- 12V na entrada INHIBIT = sistema desativado
- 0V na entrada INHIBIT = sistema ativado

HABILITAÇÃO REMOTA LED - CONDIÇÃO EXIGIDA LED OFF
Com a desativação do sistema, o sensor é predisposto à reabilitação das visualizações de deteção. As visualizações serão reabilitadas a partir da primeira deteção realizada e permanecerão ativas durante 30 s.

MEMÓRIAS
Com a desativação do sistema, será visualizada a memória do primeiro alarme ocorrido, como na TAB.1 (VISUALIZAÇÃO EM ESTADO DE MEMÓRIA). A memória será zerada com a ativação sucessiva do sistema.

ATRASO da MEMÓRIA para a utilização em ENTRADAS TEMPORIZADAS
Tempo de saída: os alarmes que ocorrem durante os primeiros 30" a partir da ativação do sistema são cancelados.

Tempo de entrada: os alarmes que ocorrem 30" antes da desativação do sistema são cancelados.

TAB. 1 VISUALIZAÇÕES EM ESTADO DE MEMÓRIA			
ALARME	VERDE	AZUL	AMARELO
PIR+MW	OFF	ON	OFF

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA
O abaixo assinado URMET S.p.A. declara que o presente tipo de equipamento de rádio DETECTOR DE DUPLA TECNOLOGIA DT15 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: www.elkron.com.

Eliminação correcta deste produto (Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos)
Este símbolo apresentado no produto, nos acessórios ou na literatura indica que o produto e os seus acessórios electrónicos (por exemplo, o carregador, o auricular, o cabo USB) não deverão ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos. Para impedir danos no ambiente ou na saúde pública causados pela eliminação incontrolada de resíduos, deverá separar estes equipamentos de outros tipos de resíduos e reciclá-los de forma responsável, de modo a promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais. Os utilizadores particulares deverão contactar o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem entregar estes equipamentos para se efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais. Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto e os seus acessórios electrónicos não deverão ser misturados com outros resíduos industriais para eliminação.

Tabelle der Länder, in denen Produktfrequenzen begrenzt oder nicht zulässig sind - Tabla de países donde las frecuencias de los productos son limitadas o no están permitidas - Tabela de países onde as frequências do produto são limitadas ou não são permitidas

D	E	RUS	SVK	UK
---	---	-----	-----	----

Elkron ist ein eingetragenes Warenzeichen von Urmet S.p.A.
Elkron es una marca comercial de Urmet S.p.A.
A Elkron é uma marca comercial da Urmet S.p.A.
Via Bologna, 188/C - 10154 Torino (TO) Italy
Tel. +39.0113986711 Fax+39.0113986703
www.elkron.com - info@elkron.com
LBT80945